

Haddock auf Hindi

Tim und Struppi«-Comics gibt es seit Montag auf Hindi, der in Indien am weitesten verbreiteten Muttersprache. Ajay Mago hat die ersten acht der 24 Bände von Hergé übersetzt. Bei einer Präsentation in der belgischen Botschaft in Neu Delhi sprach der Übersetzer über die Schwierigkeiten, die Flüche von Tims cholerischem, und dem Alkohol zugeneigten Gefährten Kapitän Haddock zu übertragen. In Hindi gebe es keine direkte Entsprechung für dessen Ausdrücke aus der Seemannssprache. (AFP/jW)

<https://www.jungewelt.de/artikel/155200.haddock-auf-hindi.html>